



**REVO
LINGO**

dorisfiumanorevolingo.com
info@dorisfiumanorevolingo.com

Step Approbation medici italiani in Germania

Tutti gli step per lavorare come medico italiano in Germania

Queste informazioni sono state prese dall'ufficio statale tedesco per la sanità e le politiche sociali alla voce:

“Checkliste für die Erteilung der Approbation bei Ausbildung in einem EU-Mitgliedstaat”

Si consiglia di controllare presso il Land (regione) di riferimento se vi sono ulteriori specifiche). Di seguito la Checklist valida per tutta la Germania.

STEP-BY-STEP – Approbation per medici

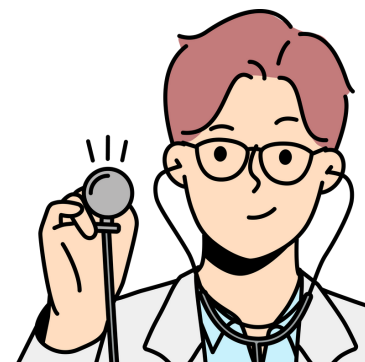
Curriculum Vitae (Tabellarischer Lebenslauf)

- in lingua tedesca datato e firmato

Documento d'identità (Gültiger Identitätsnachweis)

- Passaporto o carta d'identità valida
- Serve copia autenticata (Beglaubigung)
- Non deve essere dirmato dal notaio

- **Certificato di nascita**





**REVO
LINGO**

dorisfiumanorevolingo.com
info@dorisfiumanorevolingo.com

Step Approbation medici italiani in Germania

Eventuale certificato di cambio nome (Nachweis über eine Namensänderung)

Non necessario se non hai cambiato nome

Necessario anche qualora tu abbia cambiato nome una volta sposato/a

Documenti che dimostrano il completamento della formazione

✓ Serve il **diploma di formazione professionale**, in base alla Direttiva 2005/36/CE.

👉 Se necessario, bisogna allegare anche certificati d'esame o altri documenti che confermino il diritto a esercitare la professione nel proprio Paese.

✓ Se il diploma è stato rilasciato dopo la data valida per il riconoscimento, serve anche una certificazione di conformità che confermi che:

- hai completato tutta la formazione prevista (anche se hai solo documenti provvisori), oppure
- la tua qualifica ha un nome diverso rispetto a quello indicato nella Direttiva, ma soddisfa comunque i requisiti minimi e può essere considerata equivalente.



**REVO
LINGO**

dorisfiumanorevolingo.com
info@dorisfiumanorevolingo.com

Step Approbation medici italiani in Germania

✓ **Se invece il diploma è stato rilasciato prima della data valida per il riconoscimento, è necessario dimostrare una delle due cose:**

- che hai seguito una formazione che rispetta i requisiti minimi europei, oppure
- che hai lavorato nella professione per almeno 3 anni consecutivi negli ultimi 5 anni, in modo regolare e legale.

Certificati di conoscenza della lingua tedesca:

☐ **Generale – livello B2** (certificato del Goethe-Institut, Telc o TestDaF; non più vecchio di 3 anni)
e inoltre

☐ **Test di linguaggio specialistico (Fachsprachprüfung)** – livello C1 (viene svolto a Berlino dalla rispettiva Camera professionale; ulteriori informazioni disponibili online, ad esempio nella sezione dedicata al test di linguaggio specialistico per medici; non più vecchio di 3 anni – per i veterinari è sufficiente il livello B2)

Nota: Non è necessario presentare i certificati linguistici già al momento della domanda.



**REVO
LINGO**

dorisfiumanorevolingo.com
info@dorisfiumanorevolingo.com

Step Approbation medici italiani in Germania

Certificato del casellario giudiziale ufficiale, tipo "Belegart o", della Repubblica Federale di Germania (al momento della presentazione non deve essere più vecchio di 3 mesi).

La richiesta con la causale "Approbation-BQFG" deve essere effettuata a Berlino presso gli sportelli dei cittadini (Bürgerämter);

- dall'estero, è possibile richiedere il certificato presso l'Ufficio Federale di Giustizia – Certificato del casellario dall'estero.

👉 **Certificato del casellario giudiziale / certificato di assenza di condanne penali** rilasciato dalla polizia o dalle autorità giudiziarie del Paese d'origine, del Paese in cui si sono svolti gli studi, e di eventuali altri Paesi di residenza (al momento della presentazione non deve essere più vecchio di 3 mesi)



**REVO
LINGO**

dorisfiumanorevolingo.com
info@dorisfiumanorevolingo.com

Step Approbation medici italiani in Germania

Certificato di buona condotta / certificato di nulla osta all'esercizio della professione (Certificate of Good Standing) rilasciato dall'autorità competente dei Paesi in cui è stata esercitata la professione (al momento della presentazione non deve essere più vecchio di 3 mesi).

In alternativa, se la professione non è ancora stata esercitata, è necessario presentare una "dichiarazione negativa" dell'autorità competente.



**REVO
LINGO**

dorisfiumanorevolingo.com
info@dorisfiumanorevolingo.com

Step Approbation medici italiani in Germania

Domande frequenti (FAQ)

? Chi può farmi la traduzione giurata?

- Le traduzioni giurate devono essere effettuate da un traduttore o una traduttrice giurata presso un tribunale tedesco. Un traduttore giurato presso un tribunale italiano non può quindi effettuare la traduzione giurata dei tuoi documenti,
- In qualità di traduttrice giurata presso il tribunale di Berlino puoi rivolgerti direttamente a me per la traduzione giurata..
-  Se sei mio studente o un medico/infermiere che sta preparando l'Approbation con Revolvingo, hai diritto a uno sconto di 100 € sulla traduzione giurata.
-  Come procedere?
- Invia una mail a info@dorisfiumanorevolingo.com allegando i documenti da tradurre: ti risponderò con un preventivo personalizzato entro breve.



**REVO
LINGO**

dorisfiumanorevolingo.com
info@dorisfiumanorevolingo.com

Step Approbation medici italiani in Germania

? Devo inviare le copie originali?

- No. È sufficiente fare copie autenticate (Beglaubigung) presso un notaio.
- **? Dove trovo un notaio che possa autenticare i documenti in tedesco?**
- Cerca sul sito dell'Ambasciata italiana in Germania: lì trovi una lista aggiornata di notai certificati.

? Quali documenti hanno una scadenza?

- Il certificato medico e il certificato del casellario giudiziale (scadenza trimestrale).

? Quali documenti devo tradurre con traduzione giurata?

- Certificato di laurea
- Casellario giudiziale (qualora tu non l'abbia richiesto a Bolzano)
- Good Standing



**REVO
LINGO**

dorisfiumanorevolingo.com
info@dorisfiumanorevolingo.com

Step Approbation medici italiani in Germania

Cosa offre Revolvingo

- **Corsi di tedesco per medici e infermieri** per tutti i livelli da A1 a C1.
- Corsi di gruppo o lezioni private: online, serali, flessibili.
- Non sono i soliti corsi di tedesco generico. Impareremo le espressioni fondamentali del tedesco medico e infermieristico a seconda del livello.
- **Corsi di tedesco per preparazione al Fachsprachprüfung**
- **Traduzione giurata**
- Community di supporto medici italiani a Berlino

IMPORTANTE

Questa lista ha **scopo puramente informativo**.

Le **procedure e i documenti richiesti possono variare da un Bundesland all'altro** e possono subire modifiche nel tempo.

 Si consiglia di **consultare sempre i siti ufficiali** dell'autorità sanitaria competente del Land in cui si intende lavorare per avere informazioni aggiornate e precise.